MANUALE ISTRUZIONE

(EN).....pag. 1 (ES).....pag. 1
(IT).....pag. 1 (DE).....pag. 2
(FR).....pag. 1 (RU).....pag. 2

(EN)

USER INSTRUCTIONS

Application to:
TW-509 Ergo Tig

These gloves are classed as Personal Protective Equipment (PPE) by the European PPE Regulation EU 2016/425 and have been shown to comply with this Directive through the Harmonized Standard in compliance with: EN 420:2003+A1:2009, EN 12477:2001+A1:2005, EN 407:2004, EN 388:2016

Performance:
in accordance with:
EN 420:2003+A1:2009 pH, Chrome VI, AZO, Size & Dexterity
EN 388:2016 Abrasion, Cut, Tear, Puncture
EN 407:2004 Burning Behaviour, Contact palm, Convective heat, Radiant, small & Large
EN 12477:2001+A1:2005 Abrasion, Tear, Cutting, Resistance, Puncture, Ignitability, Contact Heat, Convective Heat, Small Metal Splashes, Electrical Resistance.

WARNING !
Warning against problems when wearing highly tear resistance gloves next to moving machine parts.

NOTE: Note that no PPE can provide full Protection, so always carry out task/activity with highest care.

Fitting/Sizing: Size 11
Only wear correct size, marked on the gloves, but always check size by putting them on before you start your activity.

When gloves are intended for arc welding; they do not provide protection against electric shock caused by defective equipment or live working and the electrical resistance is reduced if gloves are wet, dirty or soaked with sweat, this could increase the risk.

Storage/repair: In the original packaging in a well ventilated area away from extremes of temperature. Heavily damaged gloves will effect level of protection and should be replaced.
Care instructions: do not launder.

(IT)

MANUALE ISTRUZIONI

Applicabile a:
TW-509 Ergo Tig

Questi guanti sono classificati come Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) secondo il Regolamento EU 2016/425 e rispettano la Direttiva in quanto conformi agli Standard Armonizzati: EN 420:2003+A1:2009, EN 12477:2001+A1:2005, EN 407:2004, EN 388:2016

Prestazioni secondo le seguenti norme:
EN 420:2003+A1:2009: pH, Cromo VI, AZO, Taglie & Destrezza
EN 388:2016: Abrasioni, Tagli, Strappi e Forature
EN 407:2004: Comportamento alla combustione, Contatto con le mani, Calore Convettivo, Irraggiamento, Piccolo & Grande
EN 12477:2001+A1:2005: Abrasioni, Strappi, Tagli, Resistenza, Forature, Infiammabilità, Contatto con il calore, Calore Convettivo, Piccoli spruzzi metallici, Resistenza elettrica.

ATTENZIONE !
Si richiede la massima attenzione quando si indossano guanti ad alta resistenza allo strappo nelle vicinanze di macchinari con parti in movimento.

NOTA: Si prega prendere nota che nessun dispositivo identificato come DPI può fornire completa protezione, quindi eseguire qualunque operazione con la massima attenzione.

Taglia/Dimensioni: taglia 11
Indossare solo la taglia corretta indicata sui guanti; controllare sempre la taglia indossando i guanti prima di eseguire qualunque operazione.

Quando i guanti sono destinati alla saldatura ad arco, essi non forniscono protezione contro le scosse elettriche causate da apparecchi difettosi o da operazioni eseguite sotto tensione; la resistenza elettrica è ridotta se i guanti sono bagnati, sporchi o impregnati di sudore: ciò potrebbe aumentare i rischi.

Conservazione / riparazione:
Conservare i guanti nella confezione originale, in un luogo ben ventilato, al riparo dalle alte temperature. Guanti molto danneggiati possono abbassare il livello di protezione e devono essere sostituiti.
Istruzioni per la manutenzione: non lavare.

(FR)

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Applicable à:
TW-509 Ergo Tig

Ces gants sont classés comme Dispositifs de Protection Individuelle (DPI) d'après Réglementation EU 2016/425 et respectent la Directive car ils sont conformes au Standard Harmonisé: EN 420:2003+A1:2009, EN 12477:2001+A1:2005, EN 407:2004, EN 388:2016

Prestations selon les normes suivantes:
EN 420:2003+A1:2009: pH, Chrome VI, AZO, Tailles & Dextérité
EN 388:2016: Abrasions, Coupures, Déchirures et Perçages
EN 407:2004: Comportement à la combustion, Contact avec les mains, Chaleur Convective, Rayonnement, Petit & Grand
EN 12477:2001+A1:2005: Abrasions, Déchirures, Coupures, Résistance, Perçages, Inflammabilité, Contact avec la chaleur, Chaleur Convective, Petites éclaboussures métalliques, Résistance électrique.

ATTENTION !
Il convient de faire très attention quand on porte des gants à haute résistance à la déchirure aux alentours de machines-outils ayant des parties en mouvement.

NOTE: Prière de prendre note qu'aucun dispositif identifié comme DPI ne peut fournir une protection complète, par conséquent, exécuter toute opération avec la plus grande précaution.

Taille/Dimensions: taille 11
Ne porter que la taille correcte indiquée sur les gants; toujours contrôler la taille quand on met les gants avant d'exécuter toute opération.

Quand les gants sont destinés au soudage à l'arc, ils ne fournissent pas de protection contre les secousses électriques causées par des appareils défectueux ou par des opérations exécutées sous tension; la résistance électrique est réduite si les gants sont mouillés, sales ou imprégnés de sueur: ceci pourrait augmenter les risques.

Conservation / réparation:
Conserver les gants dans leur emballage original, dans un lieu bien ventilé, à l'abri des températures élevées. Des gants très endommagés peuvent réduire leur niveau de protection et doivent être substitués.
Instructions pour l'entretien: ne pas laver.

(ES)

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Aplicable a:
TW-509 Ergo Tig

Estos guantes se clasifican como Dispositivos de Protección Individuales (DPI) según la Normativa EU 2016/425, y cumplen la Directiva, ya que son conformes con la Norma Armonizada: EN 420:2003+A1:2009, EN 12477:2001+A1:2005, EN 407:2004, EN 388:2016

Prestaciones según las normas siguientes:
EN 420:2003+A1:2009: pH, Cromo VI, AZO, Tallas & Destreza
EN 388:2016: Abrasiones, Cortes, Desgarros y Perforaciones
EN 407:2004: Comportamiento a la combustión, Contacto con las manos, Calor convectivo, Irradiación, Pequeño & Grande.
EN 12477:2001+A1:2005: Abrasiones, Desgarros, Cortes, Resistencia, Perforaciones, Inflamabilidad, Contacto con el calor, Calor Convectivo, Pequeñas Salpicaduras Metálicas, Resistencia Eléctrica.

¡ATENCIÓN!
Se requiere la máxima atención cuando se llevan guantes de alta resistencia a los desgarros cerca de maquinarias con partes en movimiento.

NOTA: Hay que recordar que ningún dispositivo identificado como dispositivo de protección individual puede brindar una protección completa; por lo tanto, hay que ejecutar todas las operaciones prestando la máxima atención.

Talla/Dimensiones: talla 11
Utilizar solamente guantes de la talla correcta (indicada en los guantes); siempre controlar la

talla de los guantes utilizados antes de ejecutar cualquier operación.

Cuando los guantes se destinan a la soldadura de arco, los mismos no brindan protección contra las sacudidas eléctricas causadas por equipos defectuosos o en caso de operaciones ejecutadas en presencia de tensión eléctrica; la resistencia eléctrica se reduce si los guantes están mojados, sucios o impregnados de sudor: eso puede aumentar los riesgos.

Conservación / reparación:
Conservar los guantes en el paquete originario, en un lugar bien ventilado, protegido contra las altas temperaturas. Guantes muy dañados pueden bajar el nivel de protección y tienen que sustituirse.
Instrucciones para el mantenimiento: no lavar.

(DE)

GEBRAUCHSANLEITUNG

Anwendbar auf:
TW-509 Ergo Tig

Diese Handschuhe sind nach der Europäischen Regelung EU 2016/425 als persönliche Schutzausrüstung (PSA) eingestuft. Sie genügen der genannten Richtlinie, weil sie dem harmonisierten Standard EN 420:2003+A1:2009, EN 12477:2001+A1:2005, EN 407:2004, EN 388:2016 entsprechen.

Leistungen nach den folgenden Normen:
EN 420:2003+A1:2009: pH, Chrom VI, AZO, Größen & Fingerfertigkeit
EN 388:2016: Abrieb, Schnitt, Weiterreißen und Durchstich
EN 407:2004: Brennverhalten, Kontaktwärme, Konvektionswärme, Strahlungswärme, klein & groß
EN 12477:2001+A1:2005: Abrieb, Weiterreißen, Schnitt, Beständigkeit, Durchstich, Entflammbarkeit, Kontaktwärme, Konvektionswärme, kleine Metallspritzer, elektrische Isolation.

ACHTUNG !
Es ist größte Aufmerksamkeit erforderlich, wenn Handschuhe mit hoher Weiterreißbeständigkeit in der Nähe von Maschinen mit sich bewegenden Teilen getragen werden.

ANMERKUNG: Bitte nehmen Sie zur Kenntnis, dass keine als PSA gekennzeichnete Vorrichtung einen vollständigen Schutz bieten kann. Jede Tätigkeit ist deshalb mit größter Aufmerksamkeit auszuführen.

Größe/Abmessungen: Größe 11
Tragen Sie nur die auf den Handschuhen ausgewiesene korrekte Größe. Kontrollieren Sie stets die Größe, indem Sie die Handschuhe vor jeder Art von Tätigkeit anziehen.

Wenn die Handschuhe zum Lichtbogenschweißen bestimmt sind, bieten sie keinen Schutz gegen elektrische Schläge, die durch defekte Geräte oder unter Spannung ausgeführte Tätigkeiten verursacht werden; die elektrische Isolation ist herabgesetzt, wenn die Handschuhe nass, verschmutzt oder schweißdurchtränkt sind: In diesem Fall kann erhöhte Gefahr bestehen.

Aufbewahrung / Ausbesserung:
Verwahren Sie die Handschuhe in der Originalpackung an einem gut gelüfteten Ort, der vor hohen Temperaturen geschützt ist. Stark beschädigte Handschuhe können den Schutzgrad herabsetzen und sind zu ersetzen.
Pflegehinweise: Nicht waschen.

(RU)

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Применимо к:
TW-509 Ergo Tig

Эти перчатки классифицированы как средства индивидуальной защиты (СИЗ) в соответствии с Регламентом (ЕС) 2016/425 и соответствуют требованиям директивы и следующих гармонизированных стандартов: EN 420:2003+A1:2009, EN 12477:2001+A1:2005, EN 407:2004, EN 388:2016

Эксплуатационные характеристики в соответствии со следующими стандартами:
EN 420:2003 + A1:2009: pH, хром (VI), АЗО, размеры и свобода движения
EN 388:2016: истирание, порезы, раздиры и проколы
EN 407:2004: устойчивость к воспламенению, воздействие на руки, устойчивость к конвективному и излучаемому теплу, устойчивость к раскаленным каплям и раскаленному металлу
EN 12477:2001+A1:2005: истирание, раздиры, порезы, прочность, проколы, воспламеняемость, контакт с теплом, конвективное тепло, небольшие брызги металла, электрическое сопротивление.

ВНИМАНИЕ!
При ношении перчаток с высокой стойкостью к раздиру вблизи механизмов с движущимися частями необходимо соблюдать предельную осторожность.

ПРИМЕЧАНИЕ: Имейте в виду, что ни одно устройство СИЗ не может обеспечить полную защиту, поэтому все работы выполняйте с максимальной осторожностью.

Размер: 11
Используйте только подходящий размер, указанный на перчатках; всегда проверяйте размер, надев перчатки, прежде чем приступать к выполнению любых работ.

Если перчатки используются при дуговой сварке, они не обеспечивают защиту от поражения электрическим током из-за неисправных приборов или выполнения работ под напряжением; электрическое сопротивление уменьшается, если перчатки мокрые, грязные или пропитаны потом: это может увеличить риск.

Хранение/ремонт:
Храните перчатки в оригинальной упаковке, в хорошо проветриваемом месте, защищенном от высокой температуры. Сильно поврежденные перчатки могут снизить уровень защиты и должны быть заменены.
Указания по техническому обслуживанию: не мыть.

Authorized representatives / Mandatario autorizzato / Représentants autorisés / Representante autorizado / Autorisierte Vertreter / Уполномоченный представитель:
TELWIN spa
Via della Tecnica, 3
VILLAVERLA - ITALY

Notified body / Ente Notificato / Organisme Notifié / Ente Notificado/ Gemeldete Stelle / Нотифицированный орган:
CTC
4 rue Hermann Frenkel
69367 Lyon cedex 07 FRANCE
TEL: +33 472 761010
FAX: +33 472 761000
e.mail: ctclyon@ctcgroupe.com

EN 420:2003+A1:2009,
EN 407:2004,
EN 388:2016,
EN 12477:2001+ A1:2005 Type B

Size / Taglia / Taille / Talla / Größe / Размер:
11
Welder / Saldatore / Soudeur / Soldador / Schweißer / Сварщик:
TW-509 Ergo Tig

TELWIN spa
Via della Tecnica, 3 - 36030 Villaverla (VI) Italy - Tel. +39 0445 858811